

STACY



arper



www.lievorealtherr.com

Prestazioni elevate con una gestualità silenziosa per l'evoluzione della sedia impilabile.

La collezione Stacy prende spunto dall'architettura classica, con colori che evocano la matericità — mattone, ruggine, pietra arenaria, marmo, ferro — per un risultato visivo e formale di grande leggerezza. Discreta e raffinata, l'estetica sofisticata di Stacy arricchisce il panorama delle sedute modulari.

High performance in a quiet gesture, the stacking chair has grown up. The Stacy collection is inspired by classical architecture in colors that evoke structural materiality — brick, rust, sandstone, marble, iron — yet remains visually and physically lightweight.

Discrete and distinguished, Stacy lends sophistication to modular seating needs.

Hohe Performance in zurückhaltendem Design zeichnet diese Weiterentwicklung des stapelbaren Stuhls aus.

Die von klassischer Architektur inspirierte Kollektion Stacy kommt in Farben daher, die an Baumaterialien wie Ziegel, Rost, Sandstein, Marmor oder Eisen erinnern und dabei doch visuell und physisch leicht bleiben. Stacy bereichert modulare Sitzanforderungen um eine diskrete, vornehme Raffinesse.

Haute performance et geste calme, la chaise superposable a évolué. La collection Stacy est inspirée de l'architecture classique de par ses couleurs qui évoquent la matérialité structurale – brique, rouille, grès, marbre, fer – tout en restant visuellement et physiquement légère.

Discrète et racée, Stacy ajoute une touche de sophistication aux besoins des sièges modulaires.

Alta funcionalidad en un gesto tranquilo, la silla apilable ha evolucionado. La colección Stacy está inspirada en la arquitectura clásica y sus colores evocan a los materiales estructurales — ladrillo, óxido, arena, mármol, hierro—, y siempre resulta visual y físicamente ligera. Discreta y distinguida, Stacy aporta una sofisticación necesaria a los asientos modulares.

無駄を省いたデザインと抜群の性能でスタッキングチェアがここまで進化しました。Stacyは、古典建築にヒントを得て、レンガ、錆、砂岩、大理石、鉄といった素材を思わせる質感豊かな色使いと軽量感豊かなフォルムで視覚的効果も高いコレクションです。控えめで洗練された美しさが特徴のStacyにより、モジュラーチェアの世界がいっそう充実しました。

Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 備考



- 1 Scocca polipropilene.
 - 2 Scocca in polipropilene con imbottitura sedile non sfoderabile in PU espanso.
 - 3 Scocca tappezzata non sfoderabile. Imbottitura schienale e sedile imbottitura in PU espanso.
-
- 1 Polypropylene shell.
 - 2 Polypropylene shell with non-removable seat upholstery in PU-foam.
 - 3 Shell with non-removable upholstery. PU-foam padded seat and backrest.
-
- 1 Sitzschale aus Polypropylen.
 - 2 Polypropylenschale mit nicht abziehbarem Spiegelpolsterkissen aus Polyurethanschaum.
 - 3 Nicht abziehbare gepolsterte Schale. Spiegelpolsterung aus Polyurethanschaum.
-
- 1 Coque en polypropylène.
 - 2 Coque en polypropylène avec rembourrage assise non déhoussable en PU expansé.
 - 3 Coque rembourrée non déhoussable. Rembourrage dossier et assise en PU expansé.
-
- 1 Carcasa de polipropileno.
 - 2 Carcasa en polipropileno con asiento tapizado no desenfundable en PU expandido.
 - 3 Carcasa tapizada no desenfundable. Acolchado asiento y respaldo en PU expandido.
-
- 1 ポリプロピレン製シェル。
 - 2 ポリプロピレン製シェル、座面のクッション材は発泡ポリウレタンで取り外し不可。
 - 3 シェルは上張り仕上げ、取り外し不可。バックレストと座面のクッション材は発泡ポリウレタン。



1

Sedia su fusto a slitta in acciaio cromato o verniciato.
Impilabilità fino a 40 pezzi tramite l'utilizzo dell'apposito carrello.

Chair on sled base in chromed or powder-coated steel.
Stackability: up to 40 items by using the dedicated trolley.

Stuhl mit Kufengestell aus verchromtem oder pulverbeschichtetem Stahl. Stapelbar bis 40 Stück bei Verwendung des dafür vorgesehenen Wagens.

Chaise sur piètement luge en acier chromé ou peint par poudre.
Empilabilité jusqu'à 40 pièces à l'aide du chariot prévu à cet effet.

Silla sobre estructura de patín de acero cromado o lacado.
Se pueden apilar hasta 40 unidades si se usa el carro específico correspondiente.

クロームまたは粉体塗装スチール製スレッドベースチェア。
専用トロリーにより40脚までスタッキング可能。



2

Sedia su fusto a slitta con braccioli in acciaio cromato o verniciato. Impilabilità fino a 25 pezzi tramite l'utilizzo dell'apposito carrello.

Chair on sled base with armrests in chromed or powder-coated steel. Stackability: up to 25 items by using the dedicated trolley.

Stuhl mit Kufengestell und Armlehnen aus verchromtem oder pulverbeschichtetem Stahl. Stapelbar bis 25 Stück bei Verwendung des dafür vorgesehenen Wagens.

Chaise sur piètement luge avec accoudoirs en acier chromé ou peint par poudre. Empilabilité jusqu'à 25 pièces à l'aide du chariot prévu à cet effet.

Silla sobre estructura de patín con apoyabrazos de acero cromado o lacado. Se pueden apilar hasta 25 unidades si se usa el carro específico correspondiente.

クロームまたは粉体塗装スチール製アームレスト付き スレッドベースチェア。専用トロリーにより25脚までスタッキング可能。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

Polipropilene: La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando un panno o una spugna morbidi inumiditi con acqua tiepida.

Non usare per la pulizia smacchiatori commerciali o prodotti aggressivi.

Per evitare di graffiare, utilizzare uno straccio bianco e morbido e pulire con movimenti circolari. In nessun caso utilizzare solventi o prodotti abrasivi.

Superfici cromate o verniciate: Possono essere pulite con prodotti energici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina.

Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici. In ogni caso i prodotti devono essere accuratamente risciacquati per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura speciale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione.

Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato.

I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irrimediabilmente le superfici.

Tessuti: La pulizia regolare è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto. Pulire frequentemente con aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana.

Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati.

Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.

Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso.

La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta di max 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua.

Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

Ecopelle: Può essere trattata con un panno inumidito in acqua tiepida.

Pelle: Non pulire con acqua, che lascia aloni. Utilizzare piuttosto prodotti di qualità per la pulizia della pelle seguendo attentamente le indicazioni del fabbricante del prodotto di pulizia. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

Polypropylene: Dust and ordinary stains can be removed by using a soft sponge or cloth dampened with lukewarm water. Do not clean with stain removers or other aggressive products. Use a soft white cloth and clean with circular movements to avoid scratches. Do not use abrasive products or solvents.

Chromed or lacquered surfaces: clean using extra-strong products like standard home detergents diluted in lukewarm water. Do not use abrasive products or products containing acids or bleach. Do not use synthetic fiber or metal sponges or pads which may scratch the surfaces. Rinse thoroughly to prevent product residues to damage the special finishing causing tarnish or oxidation.

After rinsing, dry with a suede cloth. Polishing products for chromed or lacquered surfaces should not be used: they should only be used by trained staff and with the outmost care since the polishing process may irreparably damage the surfaces.

Fabrics: Regular cleaning is important in order to maintain the upholstery appearance in the best conditions and extend its life. Dust and dirt wear the fabric.

Clean frequently with a vacuum cleaner (possibly at low suction), preferably every week. Non-greasy stains can be eliminated by dabbing them gently with a clean cloth that does not leave hairs or a sponge dipped in clean, hot water and then wrung out well. After that, if necessary, dip it into soapy water or into water containing dishwashing liquid (see formulas). Then dip the surface into clean lukewarm water. Formulas: The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use.

The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water.

If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

Faux leather: Clean with a cloth dampened with lukewarm water.

Leather: Do not use water as it would leave marks. Use high-quality detergents and strictly follow the instructions given by the manufacturer.

In case of doubts, try the product on a hidden area and wait at least 24 hours in order to make sure it does not damage the leather.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

Polypropylen: Staub und normale Flecken, die bei Gebrauch entstehen, können mit einem Tuch oder weichen Schwamm entfernt werden, die mit etwas warmem Wasser befeuchtet worden sind. Zum Reinigen keine handelsüblichen Fleckenentferner oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Den Stuhl mit einem weißen, weichen Lappen mit kreisförmigen Bewegungen sauber machen, um Kratzer zu vermeiden. Unter keinen Umständen Lösemittel oder Scheuermittel verwenden.

Verchromte und lackierte Oberflächen: Diese Teile lassen sich mit einem normalen Reinigungsmittel sauber machen, wie zum Beispiel einem Haushaltsreiniger, der in warmem Wasser verdünnt worden ist. Keine Scheuermittel verwenden! Keine Reinigungsmittel verwenden, die Säuren oder Chlorbleiche enthalten! Keine Scheuerschwämme aus Kunstfaser oder Stahlwolle verwenden, da diese die Oberflächen unwiderruflich verkratzen. Reinigungsmittel müssen gründlich abgespült werden, damit die Oberfläche nicht durch Rückstände angegriffen wird, was zur Bildung matter Flecken und Oxydation führen kann. Nach dem Waschen mit einem Ledertuch abtrocknen. Keine Poliermittel für Chromteile und lackierte Teile verwenden: Es handelt sich um Scheuermittel, durch die die Oberfläche unwiderruflich geschädigt werden kann, und sie dürfen deshalb nur mit größter Vorsicht von Fachpersonal verwendet werden.

Stoffe: Damit der Bezug lange schön bleibt und lange hält, ist eine regelmäßige Reinigung sehr wichtig. Staub und Schmutz beeinträchtigen den Stoff. Häufig mit einem Staubsauger (ggf. mit geringer Saugstärke) absaugen, am besten wöchentlich. Flecken, die nicht fettig sind, lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder einem Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und gut ausgedrückt worden sind. Falls erforderlich, das Tuch oder den Schwamm anschließend mit Seifenwasser oder Wasser und etwas Spülmittel befeuchten (siehe Formeln) und die Flecken bearbeiten. Dann die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser abtupfen. Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

Kunstleder: Kunstleder kann mit einem Tuch abgewischt werden, das mit etwas lauwarmem Wasser befeuchtet worden ist.

Leder: Nicht mit Wasser reinigen, da sonst Wasserflecken zurückbleiben. Verwenden Sie hochwertige Reinigungsprodukte für Leder und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Wenn Sie Zweifel haben, testen Sie das Reinigungsprodukt an einer nicht sichtbaren Stelle und warten Sie mindestens 24 Stunden ab, um eventuelle Probleme zu ermitteln.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

Polypropylène : La poussière et les taches les plus communes peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge douce trempée dans l'eau tiède. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de détachants du commerce ou des produits agressifs. Pour éviter les rayures, utiliser un chiffon blanc et doux et nettoyer en faisant des mouvements circulaires. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des produits abrasifs.

Surfaces chromées ou laquées : Elles peuvent être nettoyées à l'aide de produits énergiques tels que les détergents communs utilisés pour les surfaces domestiques et dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent pas d'acides ou d'eau de Javel. Évitez les éponges et les paillettes en fibre synthétique ou métal qui rayent irrémédiablement les surfaces. Les produits doivent être toujours rincés soigneusement afin d'éviter que des traces de détergent agressent la finition spéciale, en provoquant des phénomènes de matage ou d'oxydation.

Après le lavage, sécher à l'aide d'un chiffon en peau de chamois.

Les produits de brillantage (polish) pour les chromages ou laquages sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec précaution et seulement par une personne expérimentée car l'action abrasive peut endommager irréparablement les surfaces.

Tissus : Un nettoyage régulier est important afin de maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions et de prolonger sa durée de vie. La poussière et le sale usent le tissu. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (éventuellement à basse aspiration), de préférence toutes les semaines. Les taches non grasses s'éliminent en tamponnant délicatement avec un chiffon humide qui ne laisse pas de poils ou une éponge trempée dans l'eau chaude et bien essorée. Si nécessaire, tremper ensuite dans l'eau savonneuse ou de l'eau mélangée à un liquide vaisselle (voir formules). Humidifier ensuite la surface avec de l'eau tiède.

Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décilitre de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation.

La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

Similicuir : Il peut être traité avec un chiffon trempé dans l'eau tiède.

Cuir : Ne pas nettoyer avec de l'eau, car cela laisse des auréoles. Utiliser plutôt des produits de qualité pour le nettoyage du cuir en suivant attentivement les indications du fabricant du produit de nettoyage.

En cas de doute, tester l'efficacité du produit nettoyant sur une partie cachée.

Attendre au moins 24 heures pour vérifier l'apparition d'imperfections.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— ES

Polipropileno: El polvo y las manchas más comunes domésticas pueden eliminarse con un paño o una esponja suaves, humedecidos con agua templada.

No usar quitamanchas comerciales o productos agresivos para la limpieza.

Para evitar crear rayas, usar un trapo blanco y suave para limpiar con movimientos circulares. No usar nunca disolventes o productos abrasivos.

Superficies cromadas o lacadas: se pueden limpiar con productos fuertes, como los normales detergentes para superficies de la casa diluidos en agua templada, siempre y cuando no sean ni abrasivos, ni contengan ácidos o lejía. Evitar usar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal que rayan irremediamente las superficies.

En cualquier caso, los productos se tienen que enjuagar atentamente para evitar que el rastro de detergente dañe el acabado especial, provocando fenómenos de deslustre o de oxidación. Tras el lavado secar con un paño gamuzado. Se desaconsejan los productos abrillantadores (polish) para cromados o lacados: se utilizan con cautela y sólo por personal experto, puesto que la acción abrasiva puede dañar irreparablemente las superficies.

Tejidos: La limpieza regular es importante para mantener el aspecto del tapizado en las mejores condiciones y prolongar su duración. El polvo y la suciedad deterioran el tejido. Limpiar a menudo con un aspirador (posiblemente con un nivel de aspiración bajo) una vez por semana preferentemente.

Las manchas no de grasa se eliminan frotándolas con delicadeza con un paño limpio que no deja pelos o usando una esponja, mojados con agua caliente limpia y bien escurridos. Si es necesario, mojar sucesivamente con agua enjabonada o con agua con líquido lavavajillas (véase las fórmulas).

Mojar luego la superficie con agua limpia templada.

Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso.

La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

Ecopiel: Puede tratarse con un paño humedecido en agua templada.

Piel: No limpiar con agua porque deja halos. Es mejor usar productos de calidad para la limpieza de la piel siguiendo atentamente las indicaciones del fabricante del producto de limpieza. En caso de dudas, probar el producto limpiador en una parte oculta para verificar el resultado, esperar por lo menos 24 horas para ver si se crean problemas.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— JP

ポリプロピレン: 埃やご家庭での普通の汚れは、ぬるま湯で湿らせた柔らかい布またはスポンジで拭き取ります。

市販のシミ抜き剤や強力な製品は使用しないでください。

傷を作らないよう、白色の柔らかい布を使って円を描くような動きで拭いてください。溶剤や研磨剤の入った製品は絶対に使用しないでください。

クローム仕上げ、ラッカー仕上げ: お手入れには、磨き粉や酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけません。合成繊維または金属製のスポンジやたわしは、表面を傷つけることがあり、いったん傷が着くと元には戻せませんので、ご使用にならないでください。いずれの場合にも、洗剤が残留して特殊仕上げを傷め、つやが失われたり酸化したりすることのないよう、お手入れ後はしっかりと洗剤を洗い流してください。洗浄後はセーム皮で水分を拭き取ってください。

艶出し用製品（ポリッシュ剤）を使用される場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようにしてください。ポリッシュ剤に含まれる磨き粉により表面を傷め、元に戻らなくなることがあります。

ファブリック: いつまでも美しく保つために、定期的にお手入れをすることが大切です。埃や汚れを放置しておくでファブリック素材が傷みます。頻繁に（出来れば週一回）掃除機（吸引力が調整可能な場合は「弱」に設定）で汚れを吸い取ってください。油脂以外の汚れは、糸くずが残らない清潔な布またはスポンジをきれいな湯に浸してからしっかりと絞り、叩くようにして拭くと除去できます。必要に応じて、さらに石鹸水または食器用の液体洗剤（配合を参照ください）で洗います。さらに清潔な温水で表面を洗います。

配合: 石鹸水は、湯1リットルに対して粉状石鹸25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

合成レザー: ぬるま湯で湿らせた布でお手入れをします。

レザー: 輪染みが残りますので、水は使用しないでください。レザーお手入れ用の上質洗剤を使い、洗剤メーカーの指示に忠実に従ってください。洗剤の影響について不確かな場合は、目立たない部分で試し、24時間待ってから問題が生じなかったか確認してください。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— IT

(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)

Applicazioni:

Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.

Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

— **Precauzioni:** Eventuali interventi sui componenti meccanici della sedia devono essere effettuati solo ed esclusivamente da personale autorizzato. Contattare il produttore.

— **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

— **Note 1:** A fine uso non disperdere il prodotto nell'ambiente ma servirsi del più vicino centro di smaltimento.

— EN

(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)

Applications:

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks

— **Precautions:** any intervention on the chair mechanical components shall be carried out only by authorized personnel. Please contact the manufacturer.

— **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

— **Note 1:** at the end of its life cycle the product must be disposed of using the nearest waste disposal center.

— DE

(Norm DIN EN 16139 "Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich")

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleideräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen.

— **Vorsichtsmaßnahmen:** Eventuelle Eingriffe an den mechanischen Bauteilen vom Stuhl dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden.

Bitte den Hersteller kontaktieren.

— **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

— **Hinweise 1:** Altprodukte müssen vorschriftsmäßig über die dafür vorgesehenen Wertstoffhöfe entsorgt werden.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— FR

(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)

Applications :

Niveau N1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau N2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

— **Précautions :** Toute intervention sur les composants mécaniques de la chaise doit être effectuée seulement et exclusivement par un personnel autorisé. Veuillez contacter le producteur.

— **Garantie :** Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

— **Remarques 1 :** Au terme de son cycle de vie, ne pas disperser le produit dans l'environnement mais se servir de la déchetterie la plus proche.

— ES

(Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad - Requisitos para asientos de uso no doméstico)

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

— **Precauciones:** Posibles intervenciones en los componentes mecánicos de la silla se tienen que efectuar sólo y exclusivamente por el personal autorizado. Contactar el productor.

— **Garantía:** Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Notas 1:** Acabado su uso, no tirar el producto en el medio ambiente, sino llevarlo al centro de eliminación más cercano.

— JP

(準拠規格 EN16139 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)

用途:

レベル L1 (一般的用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

— **注意:** チェアの機械部分の修理は、承認を受けた者以外が行ってはいけません。メーカーへお問い合わせください。

— **保証:** Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

— **注記 1:** 使用後は環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物収集所をご利用ください。

Italy

Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
T +39 0422 791 907 / 902 / 904
/ 905 / 906 /
909 / 914 / 916 / 917 / 927 /
815 / 872
F +39 0422 791900
sales@arper.com

Subsidiaries and Branches

USA

Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

UK

Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Japan

Arper Japan K.K.
HT Jingu Gaen Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81-3-5775-0008
F +81-3-5775-0009
carejpn@arper.com

UAE

Arper Middle East
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 509144800
infome@arper.com

Singapore

Arper SPA
c/o 46 Kim Yam Road, #01-09
The Herencia 239351
Singapore
T +65 98348127
singapore@arper.com

Sweden

Stockholm — Sweden
Banérgatan 10
Stockholm
T +46 733 889090
sweden@arper.com

Showrooms

Amsterdam — The Netherlands
Design Post
Cruquiusweg 111-P
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

Chicago — USA
The Merchandise Mart
Space#339 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (212) 647 8900 x1
infousa@arper.com

Cologne — Germany
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Cologne
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Dubai — UAE
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 509144800
infome@arper.com

London — UK
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Los Angeles — USA
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
E infousa@arper.com

Milan — Italy
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

Monastier — Italy
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com

New York — USA
476 Broadway, Suite 2F
PO Box 1683
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Oslo — Norway
Drammensveien 130
0277 Oslo
M +47 908 20 226
norway@arper.com

Stockholm — Sweden
Banérgatan 10
Stockholm
T +46 733 889090
sweden@arper.com

Tokyo — Japan
HT Jingu Gaen Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81-3-5775-0008
carejpn@arper.com

Meeting Hubs

Belgium

Sint-Jorisstraat 82,
8730 Beernem
T +32 50 705960
belgium@arper.com

Germany

Fruchtof München
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 5548178
muenchen@arper.com